

Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Z bowiem — słów twych zostaniesz usprawiedliwiony, i ze — słów twych zostaniesz potępiony.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Z bowiem słów twoich zostaniesz uznany za sprawiedliwego i ze słów twoich zostaniesz potępiony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż na podstawie swoich słów* zostaniesz usprawiedliwiony i na podstawie swoich słów zostaniesz potępiony. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Z bowiem słów twych usprawiedliwiony będziesz i ze słów twych potępiony będziesz.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Z bowiem słów twoich zostaniesz uznany za sprawiedliwego i ze słów twoich zostaniesz potępiony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż na podstawie własnych słów zostaniesz usprawiedliwiony i na podstawie własnych słów zostaniesz potępiony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo na podstawie twoich słów będziesz usprawiedliwiony i na podstawie twoich słów będziesz potępiony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem z mów twoich będziesz usprawiedliwiony, i z mów twoich będziesz osądzony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem z słów twoich będziesz usprawiedliwiony i z słów twoich będziesz potępiony.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo na podstawie słów twoich będziesz uniewinniony i na podstawie słów twoich będziesz potępiony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem na podstawie słów twoich będziesz usprawiedliwiony i na podstawie słów twoich będziesz potępiony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na podstawie bowiem twoich słów będziesz usprawiedliwiony i na podstawie twoich słów będziesz potępiony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo właśnie na podstawie twoich słów będziesz usprawiedliwiony i na podstawie twoich słów będziesz potępiony”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo na podstawie twoich słów dostąpisz usprawiedliwienia i na podstawie twoich słów otrzymasz wyrok skazujący”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Na podstawie swoich słów będziesz uniewinniony i na podstawie swoich słów

¹⁾ <x>220 15:6</x>; <x>240 10:14</x>; <x>240 18:21</x>; <x>660 3:2</x>

			będziesz skazany.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo na podstawie tych słów będziesz uznany za sprawiedliwego i na podstawie twoich słów zostaniesz uznany za winnego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо за словами своїми будеш виправданий, і за словами своїми будеш засуджений.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	z bowiem odwzorowanych wniosków twoich będziesz usprawiedliwiony, i z odwzorowanych wniosków twoich będziesz z góry zawyrokovany skazująco.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bowiem z powodu twoich słów zostaniesz uznany za sprawiedliwego, i z twoich słów zostaniesz skazany.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo na podstawie swoich własnych słów będziesz uniewinniony i na podstawie swoich własnych słów będziesz potępiony".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	bo na podstawie twoich słów zostaniesz uznany za prawego i na podstawie twoich słów zostaniesz potępiony”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Na podstawie twoich własnych słów zostaniesz uniewinniony albo skazany!